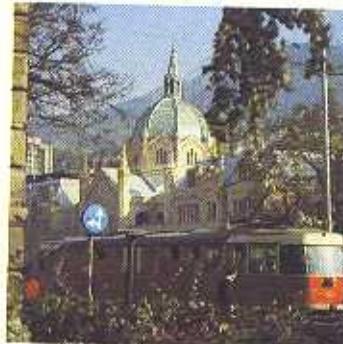




mous materials and spiritual values bear the imprint of human spirit. And even that in it which is at the same time both valuable and fragile, that which owes its value to the human mind, and its fragility to the insubstantial materials of which it has been built, is crumbling and deteriorating somehow silently, one could say almost painlessly into the city itself, into its age. And the belief that man is merely a more or

maine. Et même ce qui est à la fois durable et provisoire, éternel et passager, ce qui relève de l'intelligence humaine ou de la fragilité de construction, s'use et se consomme en silence, on dirait même sans peine, retombant dans l'immensité du temps, dans la chronique vivante de la ville. Les hommes de cette ville n'ont jamais ignoré que nous sommes de simples voyageurs dans la vie et que les fondements du monde extérieur sont fragiles et périssables.»



less overbusy traveller through life, that the foundations of the visible world are fragile, has never been strange or far-fetched to the people of this city.»

das heutige Sarajevo für jeden Gast offen, ihm ein nicht alltägliches Erlebnis bietet. Dies ist so niedergeschrieben: »Sarajevo ist eine Stadt, die nicht veraltet und nicht am Horizont unserer Zeit untergeht. Sarajevo ist eine Stadt die älter wird und der die Spuren der Zeit und der vorübergegangenen Epochen gut stehen. In viele seine alten und uralten Formen, Strukturen und Verhältnisse, in seinen vielen materiellen und geistigen Werten ist die menschliche Seele eingenistet. Und auch das, was in ihm wertvoll und abnutzbar zugleich ist, was seinen Wert dem menschlichen Geist verdankt und seine Gebrechlichkeit dem unbeständigen Baumaterial aus dem es besteht, vergeht und verfällt irgendwie still, man kann fast sagen schmerzlos, in die Stadt selbst, in seine Zeit. Und der Glaube, der Mensch sei nur ein mehr oder weniger überbe-



schäftiger Reisender durch das Leben und nach welchen die Grundmauern der Erscheinungswelt abnutzbar sind, war den Menschen in dieser Stadt nie entfernt oder fremd.»

